

نقش فریادی

REMONSTRANCE

'COMPLAINING IMAGE'

NAQSH-E-FARYĀDĪ

اشعار

رات یوں دل میں تری کھوئی ہوئی یاد آئی
جیسے ویرانے میں چھپکے سے بہار آجائے
جیسے صحراؤں میں ہولے سے چلے بادِ نسیم
جیسے بیمار کو بے وجہ قرار آجائے

I. LAST NIGHT

Last night your faded memory filled my heart
Like spring's calm advent in the wilderness,
Like the soft desert footfalls of the breeze,
Like peace somehow coming to one in sickness.

VERSES

- I *Last night your lost memory so came into the heart
As spring comes in the wilderness quietly,
As the zephyr moves slowly in deserts,
As rest comes without cause to a sick man.*

ASH'ĀR

- I Rāt yūn dil meñ tēri kho'i hū'i yād ā'i
Jaise vīrāne meñ chupke-se bahār ā-jā'e,
Jaise ṣaḥrāoñ meñ haule-se chale bād-e-nasīm,
Jaise bīmār ko be-vajh qarār ā-jā'e.